

Jn. 10:1-6 mws

V. 1

Ἀμήν

strong affirmation of what is stated, asseverative particle, truly, always with λέγω, beginning a solemn declaration but used only by Jesus, 'I assure you that, I solemnly tell you'
strong affirmation of what is declared, truly, indeed, it is true that

εἰσερχόμενος

PM/PdepPtcpMSN fr. εἰσερχομαι

to move into a space, enter, of geographical and other types of localities and areas as goal
to move into a space, either two-dimensional or three-dimensional, to move into, to come into, to go into, to enter

διὰ

marker of extension through an area or object, via, through
extension through an area or object, through

θύρας

door, of habitable quarters
the entrance way into a building or structure, entrance, entranceway, portal

αὐλήν

an area open to the sky, frequently surrounded by buildings, and in some cases partially by walls, enclosed open space, courtyard, used also as a fold for sheep
a walled enclosure either to enclose human activity or to protect livestock, courtyard, or sheepfold

προβάτων

sheep, the literal usage passes over to the nonliteral, or the sheep appear for the most part as symbols of certain people, in the extended allegory of the Good Shepherd and the sheep (1-16)
sheep

ἀναβαίνων

PAPtcpMSN fr. ἀναβαίνω

to be in motion upward, go up, ascend, of movement in a direction without special focus on making an ascent
to move up, to come up, to go up, to ascent

ἀλλαχόθεν

from another place, 'climb over at some other place'
extension from a source which is different, from elsewhere, from some other way, 'does not enter by the door, ...but climbs in from some other way'

κλέπτης

thief

a person who steals, thief, cf. 12:6

ληστής

robber, highwayman, bandit, cf. v. 8

one who robs by force and violence, robber, highwayman

V. 2

εἰσερχόμενος

PM/PdepPtcpMSN fr. εἰσερχομαι

see above

θύρας

see above

ποιμήν

one who herds sheep, shepherd, sheep-herder, of Christ in extended imagery, cf. v. 7, 11, 12, 14, 16

one who takes care of sheep or goats, shepherd

προβάτων

see above

V. 3

θυρωρός

doorkeeper, gatekeeper

one who guards the door giving access to a house or building, doorkeeper, cf. 18:16

ἀνοίγει

PAI3sg

fr. ἀνοιγω

to move something from a shut or closed position

to cause something to be open, to open, to make open

πρόβατα

see above

φωνῆς

the faculty of utterance, voice, of sonant aspect, any form of speech or other utterance with the voice, 'hear someone speaking or calling'

the human voice as an instrument of communication, voice

ἀκούει

PAI3sg

fr. ἀκουω

to give careful attention to, listen to, heed

to listen or pay attention to a person, with resulting conformity to what is advised or commanded,

to pay attention to and obey

ἴδια

pertaining to being distinctively characteristic of some entity, belonging to/peculiar to an individual, 'his (own) sheep'

pertaining to being the exclusive property of someone, one's own, one's property

φωνεῖ

PAI3sg

fr. φωνεω

to call to oneself, summon

to communicate directly or indirectly to someone who is presumably at a distance, in order to tell such a person to come, to call, to summon

κατ'

marker of division of a greater whole into individual parts, at a time, in detail, distributive use, '(each one) by name' cf. 3 Jn 15

marker of distributive relations, whether of place, time, or number, throughout, from...to

ὄνομα

proper name of an entity, name, 'by name, individually'

the proper name of a person or object, name

ἐξάγει

PAI3sg

fr. ἐξαγω

to conduct from an area, lead out, bring out, sheep from the fold

to lead or bring out of a structure or area, to lead out, to bring forth

V. 4

ὅταν

pertaining to an action that is conditional, possible, and, in many instances, repeated, at the time that, whenever, when

an indefinite point or points of time, which may be roughly simultaneous to or overlap with another point of time

ἐκβάλῃ

AAS3sg

fr. ἐκβαλλω

to cause to go or remove from a position (without force), send out/away, release, bring out, 'bring out, of sheep'

to lead or bring out of a structure or area, to lead out, to bring forth, 'when he has led all of his own people out'

ἔμπροσθεν

pertaining to a position in front of an object, in front, before, ahead of, with motion implied a position in front of an object, whether animate or inanimate, which is regarded as having a special orientation of front and back, in front of, before

πορεύεται PM/PdepI3sg fr. πορευομαι
to move over an area, generally with a point of departure or destination specified, go, proceed, travel, 'he goes in front of them'
to move from one place to another, with the possible implication of continuity and distance, to move, to go, 'when he has brought his own (sheep) out, he goes ahead of them'

ἀκολουθεῖ PAI3sg fr. ἀκολουθεω
to move behind someone in the same direction, come after, cf. 11:31, 18:15
to follow or accompany someone who takes the lead in determining direction and route of movement, to accompany as a follower, to follow, to go along with

οἶδασιν PFAI3pl fr. οἶδα
be intimately acquainted with or stand in a close relation to, know
to possess information about, to know, to know about, to have knowledge of, to be acquainted with, acquaintance

φωνήν
see above

V. 5

ἄλλοτρίῳ
pertaining to what belongs to another, not one's own, strange, substantive, 'the stranger (= one who is unknown)', 'strange people'
a person from another geographical or cultural region and/or one not known to members of the socio-political group in question, stranger, foreigner, 'they will certainly not follow a stranger' or 'someone who is not known' or 'they will not follow someone whom they do not know' or '...recognize'

ἀκολουθήσουσιν FAI3pl fr. ἀκολουθεω
see above

φεύξονται FMdepI3pl fr. φευγω
to seek safety in flight, flee, cf. v. 12, 13
to move quickly from a point or area in order to avoid presumed danger or difficulty, to run away, to flee, flight

φωνήν
see above

V. 6

παροιμίαν
a brief communication containing truths designed for initiates, veiled saying, figure of speech, in which especially lofty ideas are concealed, cf. 16:25, 29
a relatively short narrative with symbolic meaning, parable, figure, allegory, figure of speech

ἔγνωσαν

AAI3pl

fr. γινωσκω

to grasp the significance or meaning of something, understand, comprehend

to come to an understanding as the result of ability to experience and learn, to come to understand, to perceive, to comprehend